

## Zmluva o dielo č. 16/08

uzatvorená podľa § 536 a nasl. ustanovení Obchodného zákonníka č. 513/1991 Zb.

---

### Zmluvné strany

#### Zhotoviteľ:

##### **ETERNA PRESS**

Nezábudkova 24

821 01 Bratislava

IČO: 35 692 201

DIČ: 2020323833

Bankové spojenie: Slovenská sporiteľňa

číslo účtu: 0011443958/0900

Zápis v obchodnom registri: Okresný súd Bratislava I., vložka č.: 11164/B, 10. 6. 2006

Štatutárny zástupca: Dušan Babjak

(ďalej len „zhotoviteľ“)

a

#### Objednávateľ:

##### **Literárne informačné centrum**

Námestie SNP 12

812 24 Bratislava

IČO: 317 52 381

DIČ: 2020811947

Bankové spojenie: Štátna pokladnica

číslo účtu: 7000239240/8180

Štatutárny zástupca: Alexander Halvoník, riaditeľ

(ďalej len „objednávateľ“)

### **Článok I.**

#### **Predmet zmluvy**

1.1. Predmetom zmluvy je tlač a výroba brožúry podľa špecifikácie obsiahnutej v článku II. tejto zmluvy:

Názov: **Pavol Dobšinský v anglickom a talianskom jazyku (2 série)**

1.2. Zhotoviteľ sa zaväzuje dodať objednávateľovi brožúry, v dohodnutom náklade. Zároveň je objednávateľ povinný dodať dielo v dohodnutom čase zhotoviteľovi 1x na CD a 1x vytlačený rukopis.

1.3. Objednávateľ sa zaväzuje zhotoviteľovi uhradiť cenu za vykonanie predmetu zmluvy uvedeného v článku I. ods. 1.1. podľa článku III. tejto zmluvy.

## **Článok II. Špecifikácia predmetu zmluvy**

2.1. **Názov: Pavol Dobšinský v anglickom a talianskom jazyku (2 série)**

<b>Náklad:</b>	250 ks / každá séria (anglicky, taliansky)
<b>Formát:</b>	S 15 (160 x 160 mm)
<b>Farebnosť vnútro:</b>	1 · 1
<b>(obálka):</b>	4 – 0
<b>Papier:</b>	vnútro: 135 gr kriedový obálka: 250 gr kriedový, povrchová úprava lak
<b>Väzba:</b>	V 1
<b>Rozsah :</b>	40 strán

*Termín zadania do tlače na CD + 1 x vytlačený rukopis: do 20.5. 2008*

*Termín expedície: 28.5. 2008*

*Iné požiadavky: korektúry (1x ÷ 1x k nahliadnutiu pred tlačou)*

*Po vytlačení dodať text uložený na CD.*

## **Článok III. Cena diela a platobné podmienky**

- 3.1. Cena za predmet zmluvy uvedený v článku I ods. 1.1. je stanovená podľa zákona o cenách č. 18/1996 Z.z. v znení neskorších predpisov dohodou vo výške 13.531,-Sk slovom: trinásťtisícpäťstotridsaťjeden slovenských korún / za každú sériu (spolu 2 série). Cena za predmet zmluvy je vrátane 10% DPH.
- 3.2. Dohodnutá cena zahŕňa zhotovenie predmetného titulu v konečnej úprave v požadovanom náklade a dodanie predmetného titulu na miesto plnenia.
- 3.3. Zhotoviteľ je oprávnený vystaviť objednávateľovi riadny daňový doklad – faktúru až po podpísaní protokolu o odovzdaní a prevzatí diela v dohodnutom náklade. Faktúra musí obsahovať všetky náležitosti stanovené v § 15 ods. 2 zákona č. 289/1995 Z.z. o dani z pridanej hodnoty.
- 3.4. Splatnosť faktúry je do 30 dní odo dňa jej doručenia.
- 3.5. V prípade, že objednávateľ bude v oneskorení s úhradou ceny, má zhotoviteľ právo na úrok z omeškania vo výške 0,05% za každý deň oneskorenia z výšky neuhradenej sumy.
- 3.6. Zmluvné strany sa dohodli na vzájomnom započítaní akýchkoľvek vzájomných pohľadávok v súlade s § 364 Obchodného zákonníka. Započítanie vzájomných pohľadávok sa uskutoční v prípade sankcií za porušenie povinností zmluvných strán vyplývajúcich z jednotlivých ustanovení zmluvy tak, že tieto sankcie budú predmetom samostatnej faktúry, ktorá bude započítaná pri úhrade faktúry po prevzatí predmetu zmluvy.

**Článok IV.  
Práva a povinnosti zmluvných strán**

- 4.1. Objednávateľ je povinný:
- poskytnúť zhotoviteľovi podklady na zhotovenie predmetu zmluvy
  - poskytnúť zhotoviteľovi súčinnosť pri plnení predmetu zmluvy
  - uhradiť dohodnutú cenu
  - prevziať predmet plnenia od zhotoviteľa
- 4.2. Zhotoviteľ je povinný:
- umožniť objednávateľovi vykonať počas spracovania diela dve korektúry týkajúce sa každého titulu
  - v lehote plnenia zhotoviť a dodať titul v dohodnutom termíne najneskôr do 28. 5. 2008
  - vykonať predmet zmluvy riadne, v náklade v súlade s požiadavkami objednávateľa, podľa špecifikácie a s platnými technickými normami pre polygrafickú výrobu

**Článok V.  
Miesto plnenia**

- 5.1. Zhotoviteľ je povinný odovzdať predmet plnenia objednávateľovi v sídle objednávateľa oproti podpisu protokolu o odovzdaní a prevzatí diela.
- 5.2. Objednávateľ je oprávnený odmietnuť dielo prevziať v prípade:
- a) ak zhotoviteľ vykoná dielo v rozpore s platnými technickými normami pre polygrafickú výrobu
  - b) ak dielo bude vykazovať neodstrániteľné chyby

**Článok VI.  
Čas plnenia**

- 6.1. Zhotoviteľ je povinný vykonať a odovzdať objednávateľovi predmet zmluvy podľa čl. I. ods. 1.1. do 28. 5. 2008. Zhotoviteľ a objednávateľ pri dodaní diela podpíšu Protokol o odovzdaní a prevzatí diela.
- 6.2. V prípade, že zhotoviteľ bude v oneskorení s odovzdaním diela podľa tejto zmluvy, má objednávateľ právo na zmluvnú pokutu vo výške 500,- Sk za každý deň oneskorenia s odovzdaním diela.

**Článok VII.  
Vlastnícke právo  
Záruka**

- 7.1. Vlastnícke právo k vykonanému dielu nadobudne objednávateľ, len čo mu bude dielo zhotoviteľom odovzdané.
- 7.2. Zhotoviteľ poskytuje na vykonané dielo objednávateľovi záruku v dĺžke 24 mesiacov.

**Článok VIII.  
Spôsob vykonávania diela**

- 8.1. Zhotoviteľ je povinný postupovať pri zhotovovaní diela nasledovne: Zhotoviteľ najneskôr 15 dní pred zadaním diela do tlače umožní objednávateľovi vykonanie korektúry a odsúhlasenie diela.

- 8.2. Zhotoviteľ je povinný pred odovzdaním diela do tlače umožniť objednávateľovi nahliadnuť do pripraveného diela za účelom kontroly zapracovania pripomienok daných v rámci korektúry.
- 8.3. Objednávateľ je povinný zadať dielo do tlače a zhotoviteľovi 1x na CD a 1x vytlačený rukopis v termíne najneskôr do 20. 5. 2008.

### **Článok IX. Zmluvná pokuta**

- 9.1. Zhotoviteľ je povinný uhradiť objednávateľovi zmluvnú pokutu vo výške dohodnutej ceny za zhotovenie diela v prípade, ak objednávateľ odstúpi od zmluvy z dôvodov zavinených zhotoviteľom uvedených v čl. X. tejto zmluvy.
- 9.2. V prípade ak porušením zmluvných povinností dôjde ku škode, má poškodená strana okrem zmluvnej pokuty nárok aj na náhradu škody v plnej výške skutočnej škody.
- 9.3. Zaplatenie zmluvnej pokuty nevyklučuje možnosť uplatnenia úrokov z oneskorenia v prípade oneskorenia s peňažným záväzkom.

### **Článok X. Odstúpenie od zmluvy**

- 10.1. Objednávateľ je oprávnený od zmluvy odstúpiť v týchto prípadoch:
  - a) ak zhotoviteľ neumožní vykonať objednávateľovi korektúru diela
  - b) ak sa zhotoviteľ dostane do oneskorenia so zhotovením diela dlhšie ako 20 kalendárnych dní
  - c) ak zhotoviteľ vykoná dielo v rozpore s platnými technickými normami pre polygrafickú výrobu
  - d) ak dielo bude vykazovať neodstrániteľné chyby
- 10.2. Ak objednávateľ odstúpi od zmluvy v stanovených prípadoch, zhotoviteľ nemá nárok na žiadne plnenia od objednávateľa v súvislosti s predčasným ukončením zmluvy.

### **Článok XI. Záverečné ustanovenia**


- 11.1. Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu obidvoma zmluvnými stranami.
- 11.2. Zhotoviteľ je povinný uhradiť objednávateľovi akúkoľvek škodu, ktorá objednávateľovi vznikne v dôsledku porušenia povinností vyplývajúcich zhotoviteľovi zo zmluvy alebo právnych predpisov.
- 11.3. Pokiaľ v tejto zmluve nebolo dohodnuté inak, riadia sa právne vzťahy medzi zmluvnými stranami príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a právnym poriadkom Slovenskej republiky. Ak zhotoviteľ nesplní predmet zmluvy (nevyhotoví dielo riadne a včas) a objednávateľ odstúpi od zmluvy, objednávateľ je oprávnený dohodnúť zhotovenie diela s iným subjektom.
- 11.4. Zmluvné strany týmto vyhlasujú, že si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli, na znak čoho ju potvrdzujú svojimi podpismi.
- 11.5. Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, každá zo zmluvných strán obdrží 2 exempláre.
- 11.6. V prípade zmeny obchodného mena, adresy, sídla, alebo čísla účtu, každá zo zmluvných strán oznámi túto skutočnosť bezodkladne druhej strane.
- 11.7. Zmeny k tejto zmluve je v odôvodnených prípadoch možné dohodnúť len písomným dodatkom k zmluve, ktorý musí byť podpísaný obidvoma zmluvnými stranami.

- 11.8. Prípadné spory, ktoré vzniknú medzi zmluvnými stranami, budú tieto riešiť predovšetkým mimosúdnou cestou, až v prípade, že sa nedohodnú takýmto spôsobom, budú ich právne vzťahy riešené súdnou cestou podľa platnej právnej úpravy a ktorákoľvek strana oprávnená domáhať sa svojich práv na príslušnom súde SR.
- 11.9. Zmluvné strany sa zaväzujú navzájom sa informovať o dôležitých skutočnostiach súvisiacich s touto zmluvou, najmä o akejkoľvek zmene v skutočnostiach zapísaných v obchodnom registri, o vstupe spoločnosti do likvidácie, o začatí exekučného alebo konkurzného konania.

  
[Redacted]  
[Stamp: ZESS S.R.O. INŠKEHO 27 09 22 01/601]

Dušan Babjak  
zhotoviteľ

Literárne informačné centrum  
Nám. SNF 12  
812 24 Bratislava  
IČO: 317 52 381  
-8-

  
[Redacted]

Alexander Halvoník  
objednávateľ

V Bratislave 25. 4. 2008